



İstanbul :

Sayı  
Our Reference : 2212

31.05.2016

Konu  
Subject : Yüklü Konteynerlerin Onaylı Brüt Ağırlıkları hakkında IMO SOLAS Sözleşmesi'ne getirilen yasal değişiklikler hk.

Sirküler No: 2/2016

Sayın Üyemiz,

**İlgi:** 23/05/2016 tarih ve MSC.1/Sirkü. 1548 sayılı IMO Sirküleri hk.

Uluslararası Denizcilik Örgütü (IMO - International Maritime Organisation) tarafından özellikle denizcilik yönetimlerine, liman devleti kontrol makamlarına, şirketlere, liman terminallerine ve kaptanlara tavsiye niteliğinde yayımlanan sirkülerde Yüklü Konteynerlerin Onaylı Brüt Ağırlıkları (VGM – Verified Gross Mass) yasasının kabulü ve uygulanmasıyla ilgili bir takım hatırlatmalarda bulunulmuştur.

MSC.380(94) sayılı kararlar kabul edilen ve 1 Temmuz 2016'da yürürlüğe girecek söz konusu değişiklikler, SOLAS Sözleşmesi'ne yüklü konteynerlerin brüt ağırlıklarının ölçümü (VGM) ile ilgili yeni bentler (4, 5, 6) getirmiştir.

İlgi yazıda belirtildiği üzere, SOLAS VI/2.4 – VI/2.6 arasındaki söz konusu yasal değişikliklerin zorunlu kıldığı yeni koşulların temini için 1 Temmuz 2016 tarihinden itibaren üç ay geçerli olmak üzere pratik ve faydalı bir yaklaşım benimsenmelidir. Bu kapsamda;

a. 1 Temmuz 2016 tarihinden önce bir gemiye yüklenen ve 1 Temmuz 2016 tarihinde veya bu tarihten sonra varış limanına gitmek için gemi değiştiren dolu konteynerlerde, VI/2.4 – VI/2.6 arasındaki SOLAS yönetmeliğinde belirtildiği üzere, VGM belgesi aranmaz.

b. Konteyner taşımacılığı faaliyetinde bulunan tüm taraflara VGM bilgilerinin belgelendirilmesi, iletilmesi ve paylaşılması prosedürlerinin kolaylaştırılmasıyla ilgili olarak, gerektiği durumlarda, esneklik sağlanır.

İlgi yazı ile birlikte ilgi yazının serbest çevirisi ekte sunulmuştur.

Bilgilerinizi arz ve rica ederiz.

Saygılarımızla,

Murat TUNCER

Genel Sekreter

**EKLER:**

EK-1: İlgi yazının çevirisi

EK-2: İlgi yazı



Meclis-i Mebusan Caddesi No: 22  
Tel : +90 212 252 01 30 (Pbx)  
www.denizticaretodasi.org.tr  
www.chamberofshipping.org.tr

34427 Fındıklı - Beyoğlu - İSTANBUL / TÜRKİYE  
Fax : +90 212 293 79 35  
E-mail : iletisim@denizticaretodasi.org.tr  
E-mail : contact@chamberofshipping.org.tr



**DAĞITIM:****Gereği:**

- Tüm Üyelerimiz (Web)
- Türk Armatörler Birliği
- S/S Gemi Armatörleri Motorlu Taş. Koop.
- 26,29,30,31,32,33,34,35,36,37,40,
- 41,42,43 ve 44 No'lu Meslek Grubu Üyeleri
- Vapur Donatanları ve Acenteleri Derneği
- İMEAK DTO Şubeleri
- Türk Uzakyol Gemi Kaptanları Derneği
- Gemi Makineleri İşletme Mühendisleri Odası
- WISTA Türkiye Derneği
- Gemi Sahibi Firmalar

**Bilgi:**

- Ulaştırma, Denizcilik ve Haberleşme Bakanlığı
- Deniz ve İçsular Düzenleme Genel Müdürlüğü
- Sn. Sefer KALKAVAN
- TOBB DTO'ları Konsey Başkanı
- Meclis Başkanlık Divanı
- Yönetim Kurulu Başkanı ve Üyeleri
- Sn. Erol YÜCEL
- TOBB Türkiye Denizcilik Meclisi Başkanı
- İMEAK DTO Şube Y.K. Başkanları
- Piri Reis Üniversitesi

Ayrıntılı Bilgi: Burcu ULUÇAY

Telefon: +90 212 252 01 30 (456)

E-mail: burcu.ulucay@denizticaretodasi.org.tr



Meclis-i Mebusan Caddesi No: 22  
Tel : +90 212 252 01 30 (Pbx)  
[www.denizticaretodasi.org.tr](http://www.denizticaretodasi.org.tr)  
[www.chamberofshipping.org.tr](http://www.chamberofshipping.org.tr)

34427 Fındıklı - Beyoğlu - İSTANBUL / TÜRKİYE  
Fax : +90 212 293 79 35  
E-mail : [iletisim@denizticaretodasi.org.tr](mailto:iletisim@denizticaretodasi.org.tr)  
E-mail : [contact@chamberofshipping.org.tr](mailto:contact@chamberofshipping.org.tr)



(Serbest Çeviridir)

23 Mayıs 2016 tarihli  
MSC.1/Sirküleri, 1548

## EK-1

### ULUSLARARASI DENİZCİLİK ÖRGÜTÜ (IMO – INTERNATIONAL MARITIME ORGANISATION)

#### **Yüklü Konteynerlerin Onaylı Brüt Ağırlıkları (VGM – Verified Gross Mass) Hakkındaki SOLAS Koşullarıyla ilgili Yönetimlere, Liman Devleti Kontrol Makamlarına, Şirketlere, Liman Terminallerine ve Kaptanlara Tavsiye**

1. Deniz Güvenliği Komitesi, 11-20 Mayıs 2016 tarihlerindeki doksan altıncı oturumunda SOLAS yönetmeliği VI/2'ye getirilen yasal değişikliklerle ilgili hatırlatmalarda bulunmuştur. Buna göre; MSC.380(94) sayılı kararla kabul edilen ve 1 Temmuz 2016'da yürürlüğe girecek söz konusu değişiklikler, SOLAS Sözleşmesi'ne yüklü konteynerlerin brüt ağırlıklarının ölçümü (VGM) ile ilgili yeni bentler (4, 5, 6) getirmiştir.
2. Komite, bu çerçevede Üye Devletler'in özellikle başka bir gemiye aktarılan konteynerlerin durumu ve VGM bilgilerinin bildirilmesi hakkındaki SOLAS değişikliklerinin ilk dönem uygulamalarına yönelik kaygılar taşıdığı farkındadır.
3. Komite, Yönetimlerin ve liman Devleti kontrol makamlarının VI/2.4 – VI/2.6 arasındaki SOLAS düzenlemelerinde belirtilen koşullara uyduklarını ispatlamak için 1 Temmuz 2016 tarihinden itibaren üç ay geçerli olmak üzere pratik ve faydalı bir yaklaşım benimsemeleri kararını vermiştir. Bu yaklaşıma göre;
  - a. 1 Temmuz 2016 tarihinden önce bir gemiye yüklenen ve 1 Temmuz 2016 tarihinde veya bu tarihten sonra varış limanına gitmek için gemi değiştiren dolu konteynerlerde, VI/2.4 – VI/2.6 arasındaki SOLAS yönetmeliğinde belirtildiği üzere, VGM belgesi aranmaz.
  - b. Konteyner taşımacılığı faaliyetinde bulunan tüm taraflara VGM bilgilerinin belgelendirilmesi, iletilmesi ve paylaşılması prosedürlerinin kolaylaştırılmasıyla ilgili olarak, gerektiği durumlarda, esneklik sağlanır.
4. Komite; konteynerlerin güvenli bir şekilde yüklenmesi, taşınması ve sevk edilmesi de dâhil olmak üzere gemilerde stabilite ve güvenliğin sağlanmasının yalnızca VGM bilgilerinin iletilmesi ve kullanılmasıyla sınırlı olmadığını, bunun SOLAS yönetmeliğindeki VI/2.1, VI/2.2 ve VI/2.3 gibi birçok SOLAS düzenlemesiyle birlikte diğer IMO mevzuatına bağlı olduğunu da vurgulamıştır.
5. Üye Devletler'den, bu doğrultuda hareket etmeleri ve bu sirküleri liman Devleti kontrol yetkilileri başta olmak üzere tüm ilgili tarafların dikkatine sunmaları istenmektedir.
6. Sirküler 1 Ekim 2016 tarihine kadar geçerli olacaktır.

#### **Çeviren:**

Burcu Uluçay

Dış İlişkiler Birim Sorumlusu

4 ALBERT EMBANKMENT  
LONDON SE1 7SR  
Telephone: +44 (0)20 7735 7611 Fax: +44 (0)20 7587 3210

MSC.1/Circ.1548  
23 May 2016

**ADVICE TO ADMINISTRATIONS, PORT STATE CONTROL AUTHORITIES, COMPANIES,  
PORT TERMINALS AND MASTERS REGARDING THE SOLAS REQUIREMENTS  
FOR VERIFIED GROSS MASS OF PACKED CONTAINERS**

- 1 The Maritime Safety Committee, at its ninety-sixth session (11 to 20 May 2016), recalled that the amendments to SOLAS regulation VI/2, adopted by resolution MSC.380(94) and which will enter into force on 1 July 2016, introduce new paragraphs 4, 5 and 6 relating to the verification of the gross mass (VGM) of packed containers.
- 2 In this context, the Committee noted the concerns of Member States regarding practical aspects of compliance with the aforementioned SOLAS amendments, in particular, relating to transhipped containers and communication of VGM information, in an initial period following their entry into force.
- 3 The Committee agreed that Administrations and port State control authorities should adopt a practical and pragmatic approach when verifying compliance with the requirements of SOLAS regulations VI/2.4 to VI/2.6, for a period of three months after 1 July 2016, with a view to:
  - .1 permitting packed containers that are loaded on a ship before 1 July 2016 and are transhipped on or after 1 July 2016 to be shipped to their final port of discharge without the VGM specified in SOLAS regulations VI/2.4 to VI/2.6; and
  - .2 providing flexibility to all the stakeholders in containerized transport to refine, if necessary, procedures for documenting, communicating and sharing VGM information.
- 4 Notwithstanding the above, the Committee emphasized that the stability and safe operation of ships, including the safe packing, handling and transport of containers, is not limited to the provision and use of VGM information and is also covered by a number of SOLAS regulations, including SOLAS regulations VI/2.1, VI/2.2 and VI/2.3, and other IMO instruments, amongst others.
- 5 Member States are invited to be guided accordingly and to bring the contents of this circular to the attention of all concerned, especially port State control officers.
- 6 This circular will remain effective until 1 October 2016.